

*1^{re} RÉUNION DU COMITÉ DE SUIVI
DE LA CONFÉRENCE PARLEMENTAIRE
DES AMÉRIQUES
SAN JUAN, PUERTO RICO
22 AU 24 MAI 1998*

1. [Compte rendu des travaux de la réunion](#)
2. [Conclusions de la réunion](#)
3. [Liste des participants](#)

-

I^{re} RÉUNION DU COMITÉ DE SUIVI DE LA CONFÉRENCE

COMPTE RENDU DES TRAVAUX

1. Allocutions d'ouverture

Sénateur Kenneth McClintock, Président élu du *Council of State Governments*

Monsieur McClintock présente les grandes lignes du programme offert aux participants et souhaite que cette rencontre favorise une meilleure connaissance entre les parlementaires membres du Comité de suivi.

Il souligne également l'intérêt que porte Puerto Rico au maintien du dialogue parlementaire amorcé à Québec lors de la Conférence parlementaire des Amériques. Dans cette perspective, il soumet à l'assemblée des membres la candidature du Parlement de Puerto Rico pour recevoir une future Conférence parlementaire des Amériques, tel que l'avaient annoncé la veille, en conférence de presse, les deux présidents du Congrès de Puerto Rico.

En dernier lieu, monsieur McClintock souhaite la plus cordiale bienvenue à l'ensemble des participants à cette première réunion du Comité de suivi.

Madame Norma Burgos, Gouverneure par intérim de Puerto Rico

Madame Burgos souhaite la bienvenue à tous les participants au nom du peuple de Puerto Rico qui, mentionne-t-elle, fêtera, d'ici un peu moins de deux mois, le

centième anniversaire de la fin de la guerre hispano-américaine et de la période coloniale. Rappelant les grands changements des dernières années – la fin de la guerre froide, la chute du mur de Berlin et le démembrement du système soviétique – elle soutient que la venue de l'an 2000 s'avère porteuse de nouvelles «urgences»: l'urgence de la compétitivité et de la productivité, de même que l'urgence d'être à la fine pointe de la technologie.

Dans les Amériques, souligne-t-elle, nous avons assisté à une renaissance des valeurs et des principes démocratiques, que symbolise d'ailleurs chacun des participants à la réunion du Comité de suivi, en sa qualité de représentant élu des citoyens. À titre de leaders législatifs, tous les membres du Comité de suivi ont la responsabilité de montrer la voie à suivre en matière de démocratie.

Selon madame Burgos, il y a également nécessité, pour les parlementaires et les représentants du pouvoir exécutif, de travailler de concert en faveur de la démocratie, du développement et de la justice sociale. Madame Burgos rappelle également l'importance de s'engager plus profondément dans le processus d'intégration, celui-ci étant entendu dans un sens beaucoup plus large que le simple resserrement des liens économiques. Pour madame Burgos, le processus d'intégration devrait en fait permettre une meilleure compréhension et une meilleure collaboration entre les peuples du continent. Les parlementaires, comme représentants des populations, doivent contribuer par leur action à l'écriture des pages les plus prometteuses de l'histoire des Amériques en

matière de justice sociale et de démocratie.

**Monsieur Victor Marrero, Ambassadeur
et Représentant permanent des États-
Unis d'Amérique auprès de
l'Organisation des États américains**

D'entrée de jeu, l'ambassadeur des États-Unis à l'OEA (Organisation des États américains) souligne la pertinence de tenir la première réunion du Comité de suivi immédiatement après le Sommet des Amériques à Santiago au Chili. À cette occasion, les 34 chefs d'État et de gouvernement de l'hémisphère ont fait un pas de plus dans le processus d'établissement d'une Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) en adoptant un Plan d'action pour les années à venir. Plusieurs des thèmes abordés lors de ce Sommet reflètent la volonté de rapprochement des peuples du continent. Un dialogue plus régulier et institutionnalisé et ce, à plusieurs niveaux de gouvernement et sur des thèmes variés, favorisera la coopération régionale.

Monsieur Marrero explique qu'à l'Organisation des États américains, on reconnaît de plus en plus l'importance des discussions que peuvent avoir les parlementaires des pays membres sur les enjeux des Sommets des Amériques et de l'OEA. Les parlementaires peuvent ainsi contribuer à la réalisation des initiatives lancées dans le cadre des Sommets et à la promotion de la coopération interaméricaine.

C'est pourquoi l'OEA cherche à favoriser le dialogue entre les parlementaires à l'échelle nationale pour qu'ils se penchent sur les

questions hémisphériques. À cette fin, le gouvernement des États-Unis a mis à la disposition de l'OEA un montant de 200 000 \$. Monsieur Marrero souhaite que le Comité de suivi travaille de concert avec l'OEA pour soutenir cette initiative.

**Monsieur Jean-Pierre Charbonneau,
Président de l'Assemblée nationale du
Québec et Président du Comité de suivi
de la Conférence**

Monsieur Charbonneau remercie les hôtes de cette première réunion du Comité de suivi, monsieur Rodríguez, président du Sénat de Puerto Rico, ainsi que monsieur Mislá, président de la Chambre des Représentants, pour leur extraordinaire accueil.

Il rappelle que la Conférence parlementaire des Amériques a été organisée pour intensifier le dialogue entre les parlementaires afin de ne pas rester en marge des négociations de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA). La grande participation des parlementaires à la Conférence parlementaire des Amériques et la richesse des discussions qui s'y sont tenues démontrent, selon monsieur Charbonneau, que le dialogue doit se poursuivre sur des bases permanentes. L'avenir est prometteur puisque déjà des propositions ont été faites pour l'accueil des deux prochaines Conférences parlementaires des Amériques et de la seconde réunion du Comité de suivi.

Il reste cependant beaucoup de travail à accomplir. Il faut d'abord esquisser la structure qui permette de faire reposer cette

mise en réseau sur des bases solides. Il importe également de faire connaître les résultats des discussions à tous les représentants élus des Amériques et aux populations. En outre, le Comité de suivi se doit de faire la jonction entre l'action entreprise par les chefs d'État et de gouvernement et les populations du continent. Pour ce faire, les parlementaires doivent se pencher dès maintenant sur les défis et les enjeux de l'intégration des Amériques et user de toutes les ressources à leur disposition pour que les préoccupations et les attentes des populations qu'ils représentent soient prises en compte dans ce processus.

2. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour de la réunion est présenté par le président Charbonneau. Il fait part d'un amendement émanant de la réunion du Comité consultatif⁽¹⁾ tenue plus tôt le matin. Lors de la discussion sur l'établissement du dialogue interparlementaire sur une base permanente, un représentant de l'Organisation des États américains (OEA) sera invité à présenter le «Réseau des leaders législatifs», une initiative de l'OEA. L'ordre du jour est ainsi adopté par les participants.

3. Présentation du mandat du Comité de suivi et des objectifs de la réunion

Le président Charbonneau explique que le mandat du Comité de suivi est essentiellement de mettre en oeuvre ce qui a été convenu dans la Déclaration finale de la

Conférence parlementaire des Amériques. Il s'agit de préparer une proposition de structure permanente qui sera soumise à l'approbation de la prochaine Conférence. Il est également du ressort du Comité de confier le mandat de préparer cette seconde Conférence à une institution ou à un groupe d'institutions à qui il devra accorder tout le soutien nécessaire. Enfin, le Comité se doit de faire en sorte que les parlementaires des Amériques soient constamment à la fine pointe de l'information sur le processus d'intégration économique hémisphérique.

4. Adhésion des nouveaux membres

Le Comité de suivi a été conçu avec un souci d'ouverture et d'inclusion pour permettre éventuellement à d'autres assemblées parlementaires de participer à ses activités. Dans cet esprit, le président Charbonneau annonce que deux organisations interparlementaires demandent formellement leur adhésion au Comité de suivi de la Conférence: la *National Conference of State Legislatures* (NCSL) qui regroupe les assemblées législatives des cinquante (50) États, États associés et Territoires des États-Unis d'Amérique et l'*União Nacional dos Legislativos Estaduais* (UNALE) qui regroupe les assemblées législatives des vingt-sept (27) États fédérés du Brésil.

Dans sa présentation, monsieur Tom Tedcastle, vice-président administratif de la NCSL, mentionne que son organisation, qui comprend plus de 7 500 parlementaires et 30 000 fonctionnaires parlementaires, a été fière de participer à la première Conférence parlementaire des Amériques et aimerait

participer de manière formelle à ses activités de suivi. Soulignant que la NCSL a déjà de nombreuses activités internationales, monsieur Tedcastle mentionne que la Conférence et les activités de son Comité de suivi étaient et demeurent l'occasion pour la NCSL de poursuivre les échanges avec les états et les pays du continent. Afin de permettre un travail efficace des parlementaires dans ces domaines, la NCSL souhaite donc adhérer au Comité de suivi, à l'instar de son organisation soeur, le *Council of State Governments (CSG)*.

Le député Geraldo Magela Pereira, trésorier général de l'Union des assemblées législatives des États fédérés du Brésil (UNALE), présente la demande d'adhésion de cette organisation au Comité de suivi. Selon lui, cette demande est basée sur la conviction que la Conférence parlementaire des Amériques est importante pour les peuples des Amériques et sur le fait que l'UNALE représente les assemblées législatives de tous les États fédérés du Brésil. Près de 900 des 1 054 députés que comptent ces assemblées en sont membres. Mentionnant que l'UNALE désire faire partie de ce réseau unissant les parlementaires des Amériques, monsieur Magela a dit souhaiter que ce travail collectif puisse bénéficier aux peuples des Amériques.

Les présentations terminées, le Comité de suivi accueille ces deux organisations dans ses rangs. Le président Charbonneau les félicite et les remercie pour l'appui qu'elles manifestent au Comité de suivi.

5. *Présentation des résultats du Deuxième Sommet des Amériques* ***(Santiago, Chili, les 18 et 19 avril 1998)***

**Ambassadeur Genaro Arriagada
Herrera, Conseiller présidentiel pour le
Deuxième Sommet des Amériques et
Envoyé spécial du Président du Chili**

Monsieur Arriagada souligne que le Deuxième Sommet des Amériques se réalise à une période marquante pour l'Amérique latine. En premier lieu, du point de vue politique, jamais auparavant l'Amérique latine n'a connu une meilleure situation quant au respect des droits de la personne et des libertés fondamentales. Sur le plan économique, la région a connu tout au long des années quatre-vingt-dix des taux de croissance sans précédent. Selon monsieur Arriagada, la conjugaison de ces deux facteurs permet d'envisager une relation beaucoup plus équilibrée entre l'Amérique latine et les États-Unis. En second lieu, il fait remarquer que depuis quelques années, le Canada démontre un intérêt renouvelé pour la région latino-américaine, ce qui n'est pas sans modifier la dynamique interaméricaine.

Faisant état des résultats du Deuxième Sommet des Amériques qui s'est déroulé à Santiago au Chili, monsieur Arriagada mentionne qu'il en est ressorti deux constats majeurs:

1. Étant donné les succès politiques des dernières années en matière de démocratie et de respect des droits de la personne, et les succès économiques (taux de croissance

élevés, ouverture des marchés sur l'extérieur, plus grande stabilité économique, etc.), les pays latino-américains peuvent maintenant aspirer à former une réelle communauté des nations. Certes, la diversité des langues, des cultures et de l'histoire caractérise la région mais le partage de valeurs communes et l'établissement d'un programme politique, économique et social commun nous permettent dorénavant d'envisager la construction d'une communauté des nations.

2. En second lieu, la région latino-américaine fait face à une seconde vague de réformes de toute nature et qui visent notamment à consolider les démocraties sur le plan interne, à fortifier les systèmes financiers et à améliorer les systèmes d'éducation – question qui a d'ailleurs constitué le thème central du second Sommet des Amériques. Il souligne par ailleurs que la région doit maintenant entreprendre des réformes à caractère social, car c'est le domaine où les avancées se font le plus attendre.

En matière commerciale, nous assistons depuis quelques années à un développement incroyable et ce, malgré le fait que le Congrès américain n'ait pas octroyé la procédure de voie accélérée (le «fast track») au président Clinton et parfois même sans la conclusion d'ententes intergouvernementales. Par ailleurs, la multiplicité des processus bilatéraux et multilatéraux qui se sont développés récemment a entraîné un dynamisme renouvelé au sein de la région. À cet égard, monsieur Arriagada soutient que la création

d'une Zone de libre-échange des Amériques offrira un cadre opportun pour discuter des thèmes commerciaux sur une base plus équilibrée.

En conclusion, monsieur Arriagada précise que les Sommets des Amériques ne constituent pas des rencontres où sont uniquement discutés des thèmes à caractère commercial, car agir de la sorte équivaldrait à marcher à l'envers du sens de l'histoire.

Commentant la présentation de monsieur Arriagada, des parlementaires réitèrent l'importance de former une réelle communauté des nations et soulignent que l'ensemble des assemblées parlementaires unitaires, fédérales et fédérées, tout comme les organisations parlementaires régionales, doivent réfléchir ensemble à la meilleure façon d'atteindre cet objectif. D'autres soulignent la nécessité, notamment pour les parlementaires, d'aller au-delà des indicateurs macro-économiques lors de l'évaluation des retombées des processus d'intégration, afin d'aborder les thèmes à caractère politique, social et environnemental.

Certains en appellent à la création d'un réseau d'information parlementaire, par la voie de l'autoroute de l'information, qui puisse permettre aux parlementaires de l'ensemble du continent de comparer et de discuter des problèmes rencontrés et des solutions pouvant être apportées. En conclusion, le président du Comité de suivi souligne qu'à une époque où l'on souhaite renforcer et consolider les démocraties et les institutions parlementaires, il importe de revaloriser et d'accroître la crédibilité des parlementaires et de la classe politique en

général.

6. Modalités de poursuite du dialogue entre les parlementaires des Amériques

6.1 Établissement du dialogue parlementaire interaméricain sur une base permanente

Le président du Comité de suivi soumet aux participants différentes hypothèses relatives aux activités de suivi de la Conférence parlementaire des Amériques.

Il annonce que le Parlement centraméricain a proposé sa candidature, par l'envoi d'une lettre au président du Comité de suivi, pour être l'hôte d'une seconde réunion du Comité de suivi. Il rappelle également que le Parlement de Puerto Rico s'est montré intéressé à recevoir la troisième Conférence parlementaire des Amériques.

Afin d'assurer la mise en place d'un dialogue interparlementaire permanent, le président mentionne la possibilité d'institutionnaliser la Conférence parlementaire des Amériques. Une seconde Conférence parlementaire des Amériques pourrait se réunir avant le troisième Sommet des chefs d'État et de gouvernement, de manière à leur transmettre les

recommandations et les conclusions des travaux des parlementaires.

Dans la perspective de l'institutionnalisation de la Conférence, le président souligne que le Comité doit se pencher sur les moyens qui seront nécessaires pour soutenir cette permanence, par exemple la formation d'un Comité directeur plus restreint et la désignation d'un Secrétariat.

La discussion s'ouvre par l'examen des principes qui doivent sous-tendre une éventuelle organisation des parlementaires des Amériques. Ces principes, présentés dans les documents de travail de la réunion et ayant présidés à l'organisation de la première Conférence parlementaire des Amériques, réfèrent à la flexibilité, à la souplesse, à l'efficacité, au caractère consensuel des décisions, à la pluralité des délégations et au fondement institutionnel du membership. Les interventions des participants manifestent un fort consensus sur ces principes.

Les membres du Comité de suivi expriment leur volonté d'institutionnaliser la Conférence parlementaire des

Amériques. Plusieurs favorisent la tenue d'une Conférence parlementaire des Amériques tous les deux ans. Il est proposé également que le Comité de suivi se transforme en Comité directeur, en conservant sa composition actuelle. Certains souhaitent que ce Comité se réunisse annuellement tandis que d'autres préfèrent des réunions aux deux ans. On souligne également la nécessité de constituer des groupes de travail ou des réseaux oeuvrant sur des thèmes précis, afin d'assurer l'avancement des dossiers entre les réunions du Comité directeur et les Conférences.

Nombre de participants notent l'importance pour le Comité de se doter d'un Secrétariat qui puisse soutenir les travaux du Comité directeur.

Soulignant la grande capacité d'organisation démontrée par l'Assemblée nationale du Québec, les membres conviennent de lui confier la responsabilité du Secrétariat du Comité directeur.

Relativement à la désignation d'un siège permanent de l'organisation parlementaire, les membres du Comité de suivi évoquent différentes hypothèses. La proposition d'un siège permanent en un

lieu fixe, plutôt que mobile, rallie un plus grand nombre d'intervenants. Les membres du Comité conviennent toutefois que cette décision devra faire l'objet d'une étude plus approfondie et être soumise à la seconde Conférence parlementaire des Amériques.

Il est entendu qu'une proposition de statuts et règlements de la Conférence parlementaire des Amériques devra être examinée lors de la prochaine réunion du Comité.

Plusieurs parlementaires soulignent l'importance pour le Comité de suivi, et éventuellement pour la Conférence une fois institutionnalisée, de se constituer en organe consultatif du Sommet des chefs d'État et de gouvernement des Amériques, étant donné la représentativité de la Conférence parlementaire des Amériques et la nécessité d'intégrer un point de vue parlementaire aux discussions tenues dans le cadre des Sommets. Les membres du Comité s'entendent donc pour obtenir une reconnaissance institutionnelle des chefs d'État et de gouvernement.

Les membres du Comité de

suivi abordent encore la question du financement d'une structure permanente et insistent sur la nécessité d'élaborer une formule pour répartir le poids financier des organes et activités de la Conférence.

Invité par le président du Comité à prendre la parole, monsieur Pablo Zúñiga, représentant de l'Organisation des États américains (OEA), présente aux membres du Comité de suivi le projet de création d'un réseau des leaders législatifs des Amériques, une initiative de l'OEA et de *l'Inter-American Dialogue*, une organisation basée à Washington.

Il explique qu'à ce jour, vingt-cinq (25) législateurs ont été désignés afin de constituer le Comité directeur du réseau – dont est membre le Secrétaire général de l'OEA – et qu'à terme, le réseau allait rassembler environ soixante parlementaires issus de parlements nationaux, dont le tiers devra être des femmes. Les parlementaires seront choisis par les membres de ce Comité, sur la base de leur compétence et de leur intérêt pour les questions parlementaires. Toutes les régions seront représentées au sein du Comité sans toutefois

que tous les pays le soient.

Monsieur Zúñiga mentionne que la création du réseau a pour objectif de rehausser la contribution des législateurs aux débats portant sur la politique étrangère en général, de favoriser les échanges d'expérience et la coopération interparlementaire et enfin d'accroître le rôle des Parlements dans l'élaboration des politiques interaméricaines. Le Réseau agirait comme organe consultatif au sein de l'OEA, laquelle assurerait le lien avec les chefs d'État et de gouvernement.

Les membres du Comité de suivi saluent l'initiative de l'OEA et sa volonté de s'investir dans les relations parlementaires interaméricaines et notent la complémentarité du réseau avec la Conférence parlementaire des Amériques. Plusieurs délégués insistent cependant sur les caractéristiques propres au projet de la Conférence qui en font une entreprise incontournable et à laquelle ne peut se substituer le réseau de l'OEA. Il s'agit du pluralisme des délégations, de l'indépendance à l'égard du pouvoir exécutif, de la légitimité et de la

représentativité des délégations parlementaires et de la composition originale de la Conférence parlementaire des Amériques et de son Comité de suivi, qui rassemblent des parlements d'États unitaires, fédéraux et fédérés et des organisations interparlementaires.

Évoquant les approches très différentes des deux initiatives, les membres du Comité de suivi souhaitent que soient établis un contact et une collaboration entre les deux organisations.

6.2 *II^e Conférence parlementaire des Amériques*

Les travaux du Comité reprennent le dimanche 24 mai par un appel de candidature aux assemblées parlementaires désireuses d'accueillir la deuxième Conférence parlementaire des Amériques. Le président Charbonneau rappelle alors qu'à l'occasion de la Conférence de Québec, en septembre 1997, la délégation brésilienne, composée de représentants du Sénat, de la Chambre des Députés et de l'Union nationale des assemblées législatives des États fédérés du Brésil (UNALE), avait alors

manifesté l'intérêt d'être l'hôte d'une prochaine édition de la Conférence.

Invité à prendre la parole, le trésorier général de l'UNALE, monsieur Geraldo Magela Pereira, réitère l'intérêt des parlementaires brésiliens. Il explique cependant qu'ils ne pourront donner une confirmation qu'une fois passées les élections législatives et présidentielles prévues pour octobre 1998, étant donné les changements qu'elles risquent invariablement d'apporter sur la scène politique brésilienne. Le Comité de suivi convient donc de confier au Brésil l'organisation et la présidence de la deuxième Conférence, sujet à confirmation à la suite des élections brésiliennes.

Plusieurs délégués interviennent pour proposer des thèmes sur lesquels s'appuierait le programme de la prochaine Conférence. Les questions de démocratie, de droits de la personne et de gouvernance sont ainsi évoquées de même que celles de la santé, du développement durable, du narcotrafic et des autochtones. On suggère aussi que le Secrétariat du Comité de suivi établisse des partenariats avec des organisations spécialisées

pour l'aider dans la préparation de la thématique de la Conférence. On convient cependant que la prochaine Conférence parlementaire des Amériques devrait porter, dans la mesure du possible, sur le Plan d'action adopté par les chefs d'État et de gouvernement lors du Sommet de Santiago. En définitive, il apparaît clair pour les participants que le programme de coopération interaméricaine imaginé par les représentants gouvernementaux constitue le principal champ d'intérêt et d'intervention des parlementaires des Amériques réunis dans un forum continental.

7. Seconde réunion du Comité de suivi de la Conférence

Le président du Comité de suivi fait part aux participants d'une lettre qu'il a reçue du président du Parlement centraméricain, dans laquelle il offre formellement d'accueillir la seconde réunion du Comité de suivi — dorénavant dénommé le Comité directeur — à Guatemala City. Invité à présenter la candidature de l'institution qu'il préside, monsieur Marco A. Solares rappelle que le Parlement centraméricain s'est associé en tant que partenaire à la première Conférence parlementaire des Amériques.

Produit tangible des efforts de pacification, de réconciliation et de démocratisation dans

la région, le Parlement centraméricain, souligne le président Solares, est aussi le seul parlement régional des Amériques dont les membres sont élus au suffrage universel. Il demande donc officiellement aux membres du Comité de suivi de bien vouloir prendre en considération la candidature du Parlement centraméricain.

Plusieurs délégations expriment tour à tour leur appui à la candidature du Parlement centraméricain, certains délégués soulignant qu'en tenant ses assises au Guatemala, le Comité directeur poserait ainsi un geste symbolique de soutien au processus de normalisation et de pacification dans ce pays. Les membres acceptent à l'unanimité la proposition du Parlement centraméricain. Saluant et appuyant la candidature centraméricaine, le délégué de la Chambre des Députés du Mexique demande pour sa part aux membres du Comité de suivi de considérer la candidature de son Parlement advenant qu'une troisième réunion du Comité s'avère nécessaire. Pour leur part, les représentants du Congrès de l'Équateur et du Sénat d'Haïti font part de l'intérêt de leur assemblée législative respective d'être éventuellement l'hôte d'une réunion du Comité.

Les discussions portent par la suite sur la date de la prochaine réunion du Comité. Tandis que certaines délégations privilégient la mi-novembre pour éviter que le processus de suivi de la Conférence ne s'essouffle, d'autres prônent le début de l'année 1999. Les partisans de la seconde option craignent que six mois soient insuffisants pour assurer une préparation adéquate de la réunion. La tenue d'élections législatives à l'automne aux États-Unis, au Venezuela et au Brésil risque

de compromettre la participation de parlementaires de ces pays si la première proposition est retenue. Les délégations ayant exposé leur point de vue, le président Charbonneau demande de prendre la question en délibéré. La date de la prochaine réunion sera fixée à la lumière des arguments présentés et des consultations qui seront menées afin de choisir le moment susceptible de favoriser la participation du plus grand nombre de délégations.

Les participants abordent ensuite la question de l'ordre du jour de la deuxième réunion du Comité directeur. Le président Charbonneau rappelle alors les diverses propositions effectuées au cours des travaux par les membres du Comité, qu'il a été convenu d'inscrire à l'ordre du jour de la prochaine rencontre du Comité. Ainsi, il a notamment été proposé d'approfondir la question de la thématique de la deuxième Conférence parlementaire des Amériques. La décision d'aller de l'avant avec l'institutionnalisation de la Conférence parlementaire des Amériques ayant été prise, il a également été convenu que des documents de travail seraient préparés par le Secrétariat du Comité sur les statuts et règlements de la future organisation et sur son financement pour fins de discussion lors de la prochaine réunion. De même, il a été souhaité que soient explorées des pistes de collaboration avec l'Organisation des États américains, et en particulier avec le Réseau des leaders législatifs, et qu'il en soit fait rapport lors de la deuxième réunion. En outre, l'arrimage avec les Sommets des chefs d'État et de gouvernement fera l'objet d'une étude pour fins de discussion au Comité. En conclusion, le président Charbonneau invite les membres du Comité à faire part au

Secrétariat de tout autre sujet qu'ils souhaiteraient voir aborder lors de la réunion de Guatemala.

Le représentant de la Chambre des Sénateurs du Paraguay, monsieur Carlos Alberto González Garabelli, présente enfin à l'assemblée une synthèse des conclusions des deux jours de discussion, synthèse complétée par la suite par le président Charbonneau. Ces conclusions sont rapportées à la section 3 du compte rendu.

8. Dévoilement du site du Forum parlementaire virtuel des Amériques

La création du site du Forum parlementaire virtuel des Amériques avait été annoncée lors de la clôture des travaux de la Conférence parlementaire des Amériques, tenue à Québec en septembre 1997, rappelle le président du Comité de suivi. Le Forum vise notamment à mettre en réseau les Parlements des Amériques en fournissant aux parlementaires un lieu d'information et d'échange sur les activités interparlementaires continentales et sur tout autre sujet de préoccupation commune. Il permettra également de diffuser de l'information sur les activités des parlementaires des Amériques, et notamment sur celles du Comité directeur de la Conférence, explique monsieur Frédéric Fortin, secrétaire exécutif adjoint du Comité, invité à procéder à la présentation du site.

Accessible en français, en anglais, en espagnol et en portugais (www.parlamericas.qc.ca), le Forum en est à sa première phase de développement. Pour l'heure, il est

composé de quatre rubriques en plus d'un lien permettant à l'Internaute d'accéder au site de la première Conférence parlementaire des Amériques où on retrouve le programme, les allocutions des conférenciers, la Déclaration de Québec et autres.

On retrouve sur le site du Forum des renseignements sur le Comité directeur et sur ses activités. La liste des participants et l'ordre du jour de la réunion de Puerto Rico seront ainsi disponibles. Le répertoire des Parlements des Amériques permet d'accéder à des informations de base sur les quelque trois cents assemblées législatives des États unitaires, fédéraux et fédérés des Amériques, telles que le nom et les coordonnées des présidents d'assemblée. D'autres types de renseignement s'y grefferont progressivement. Réalisée à chaque mois, la revue d'actualité des Amériques offre des articles de périodiques des Amériques portant sur la question de l'intégration continentale et régionale de même que sur les activités parlementaires. Les articles sont archivés pour consultation ultérieure. Enfin, le visiteur du Forum dispose également d'accès à divers sites d'intérêt, dont ceux de Parlements et d'organisations interparlementaires du continent.

Au cours de la période de discussion suivant la présentation du Forum, des membres suggèrent, dans une phase de développement ultérieure, de mettre à la disposition des parlementaires des Amériques des groupes de discussion sur des sujets d'intérêt. On propose aussi d'examiner la possibilité de créer une banque de données législatives pour faciliter

(1) Le Comité consultatif s'est réuni avant le début des travaux afin d'en examiner le déroulement et le projet d'ordre du jour. Il était composé des personnes suivantes: monsieur Kenneth McClintock, sénateur de Puerto Rico, président élu du *Council of State Governments* (CSG), monsieur Charles A. Rodríguez, président du Sénat de Puerto Rico, monsieur Edison Mislá Aldarondo, président de la Chambre des Représentants de Puerto Rico, monsieur José Sarney, sénateur de la République fédérative du Brésil et coprésident d'honneur de la Conférence parlementaire des Amériques, madame Céline Hervieux-Payette, sénateur du Canada, représentant monsieur Gildas Molgat, président du Sénat du Canada, monsieur Don Boudria, leader du gouvernement et ministre d'État, représentant monsieur Gilbert Parent, président de la Chambre des communes du Canada. Monsieur Edgard Leblanc fils, président de l'Assemblée nationale d'Haïti et coprésident d'honneur de la Conférence parlementaire des Amériques, n'a pu participer à la réunion du Comité consultatif.

1998-10-01

1^{re} RÉUNION DU COMITÉ DE SUIVI DE LA CONFÉRENCE

CONCLUSIONS

Il a été convenu:

1. de poursuivre, sur une base permanente, les activités de la Conférence parlementaire des Amériques, conformément aux principes énoncés dans la Déclaration finale adoptée à Québec le 21 septembre 1997, et en conséquence, d'institutionnaliser la Conférence parlementaire des Amériques;
2. que la poursuite du dialogue parlementaire énoncé dans la Déclaration de la Conférence parlementaire des Amériques soit placée sous la responsabilité d'un Comité directeur qui remplace l'actuel Comité de suivi, mais en conserve la composition;
3. de mandater l'Assemblée nationale du Québec afin qu'elle assure la coordination et l'exécution des tâches reliées au Comité directeur de la Conférence et de lui confier la responsabilité du Secrétariat dudit Comité;
4. d'étudier les modalités de liaison de la Conférence avec le Sommet des chefs d'État et de gouvernement des Amériques;
5. d'accepter la candidature du Brésil comme hôte de la 2^e Conférence parlementaire des Amériques, sous réserve de la confirmation des parlementaires brésiliens à la suite des élections d'octobre prochain;
6. de tenir une rencontre du Comité directeur de la Conférence en 1999, à Guatemala City, au siège du Parlement centraméricain;
7. d'explorer les modalités de collaboration avec le

réseau de la soixantaine de législateurs (legislative leaders) que l'Organisation des États Américains a entrepris de mettre sur pied;

8. de préparer une proposition de statuts et règlements et de financement de la Conférence et de ses instances.

Juin 1998

1^{ra} REUNIÓN DEL COMITÉ DE SEGUIMIENTO
1st MEETING OF THE FOLLOW-UP COMMITTEE
1^a REUNIÃO DO COMITÊ DE ACOMPANHAMENTO
1^{ère} RÉUNION DU COMITÉ DE SUIVI

LISTA DE LOS PARTICIPANTES
LIST OF PARTICIPANTS
LISTA DOS PARTICIPANTES
LISTE DES PARTICIPANTS
(1998/05/20)

SAN JUAN, PUERTO RICO
Del 22 al 24 de mayo de 1998
From May 22 to 24, 1998
De 22 a 24 de maio de 1998
Du 22 au 24 mai 1998

ASAMBLEA LEGISLATIVA ANFITRIONA
HOST LEGISLATIVE ASSEMBLY
ASSEMBLÉIA LEGISLATIVA ANFITRIÃ
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE HÔTE

Sr. Charles A. Rodríguez
Presidente del Senado de Puerto Rico

Sr. Edison Mislá Aldarondo
Presidente de la Cámara de Representantes de Puerto Rico

Sr. José Figueroa
Director de Servicios Legislativos

Sr. Javier de la Luz
Comité Organizador

Sr. Francisco Garcia
Comité Organizador

Sra. Nina Landrau
Comité Organizador

Sr. José Luis Notario
Comité Organizador

Sr. Freddy Vélez-Garcia
Comité Organizador

***PRESIDENCIA DEL COMITÉ DE SEGUIMIENTO
PRESIDENCY OF THE FOLLOW-UP COMMITTEE
PRESIDÊNCIA DO COMITÊ DE
ACOMPANHAMENTO
PRÉSIDENCE DU COMITÉ DE SUIVI***

M. Jean-Pierre Charbonneau
Président de l'Assemblée nationale du Québec
Président du Comité de suivi de la Conférence

Courrier électronique: [jean-pierre.
charbonneau/depute/pq@assnat.qc.ca](mailto:jean-pierre.charbonneau/depute/pq@assnat.qc.ca)

Mme Louise Cordeau
Directrice de cabinet du Président de l'Assemblée
nationale du Québec

INVITADOS ESPECIALES

***SPECIAL GUESTS
CONVIDADOS ESPECIAIS
INVITÉS SPÉCIAUX***

M. Edgard Leblanc fils
Président du Sénat de la République d'Haïti
Coprésident d'honneur de la Conférence parlementaire des
Amériques

M. Antoine Bernard
Consultant pour les Affaires internationales
Sénat de la République d'Haïti

Sr. José Sarney
Senador da República Federativa do Brasil
Co-Presidente de Honra da Conferência Parlamentar das
Américas

Correio eletrônico: [sarney@senador.senado.
gov.br](mailto:sarney@senador.senado.gov.br)

Sr. Ruy Amaral
Conselheiro do Senador Sarney

Sr. Genaro Arriagada Herrera
Embajador-Asesor presidencial para la II Cumbre de las
Américas

Mr. Victor Marrero
Ambassador and United States Permanent Representative
to the
Organization of American States

***ASAMBLEAS PARLAMENTARIAS
PARLIAMENTARY ASSEMBLIES
ASSEMBLÉIAS PARLAMENTARES
ASSEMBLÉES PARLEMENTAIRES***

ARGENTINA

JUJUY

Cámara de Diputados

Sr. Eduardo Alfredo Fellner
Presidente

SAN JUAN

Cámara de Diputados

Sr. Eduardo Bazán Agrás
Diputado

Correo electrónico: bazan.agras@interredes.com.ar

BRASIL

Câmara dos Deputados

Sr. Michel Temer
Presidente

Sr. Heráclito de Sousa Fortes
Primeiro Vice-Presidente

Sr. Nelson Marchezan (Representante suplente)
Deputado Federal

Sr. Júlio Bono Neto
Assessor Especial

Sr. Carlos Alberto Nery
Assessor

Correio eletrônico: aguiarnery@tba.com

RIO DE JANEIRO

Assembléia Legislativa

Sr. Jarbas Stelman (Representante suplente)
Deputado Estadual

RIO GRANDE DO SUL

Assembléia Legislativa

Sr. Sérgio Zambiasi
Deputado Estadual

SANTA CATARINA

Assembléia Legislativa

Sr. Adelor Francisco Vieira
Deputado Estadual

UNALE (União Nacional dos Legislativos Estaduais)

Sr. Geraldo Magela Pereira
Deputado Distrital/Tesoureiro-Geral

Correio eletrônico: unale@tba.com.br

Sr. Décio F. Guimarães Neto
Gerente

Correio eletrônico: unale@tba.com.br

Sr. Jorge Hélio Gisler Grecellé
Supervisor Administrativo

Correio eletrônico: unale@tba.com.br

CANADA

Sénat

Mme Céline Hervieux-Payette
Sénateur

Mme France Huneault
Adjointe exécutive

Chambre des communes

M. Don Boudria
Leader du gouvernement et ministre d'État

M. Alain Pilon
Adjoint exécutif

Mme Dominique Lemieux
Attachée de presse

ONTARIO

Mr. Chris Stockwell
Speaker

Mrs. Phyllis Koutoulakis
Assistant to the Speaker

ECUADOR

Congreso Nacional

Sr. Tito Nilton Mendoza Guillem
Diputado

Correo electrónico: hcne@vio.satnet.net

Sr. Michel Saud Galindo
Diputado

Correo electrónico: hcne@vio.satnet.net

Sr. Freddy Estrella Arias (representante suplente)

Diputado

Correo electrónico: hcne@vio.satnet.net

EL SALVADOR

Asamblea Legislativa

Sr. Juan Duch Martínez
Presidente

Correo electrónico: protocolo@ejje.com

Sr. Jorge Alberto Barrera (representante suplente)
Diputado

Correo electrónico: protocolo@ejje.com

Sr. Sigifredo Ochoa Pérez (representante suplente)
Diputado

Correo electrónico: protocolo@ejje.com

Sr. Jorge Alberto Villacorta
Diputado
Secretario de la Junta Directiva

Correo electrónico: protocolo@ejje.com

Sr. José Oscar Armando Pineda
Gerente de Operaciones Legislativas

Correo electrónico: protocolo@ejje.com

GUATEMALA

Congreso

Sr. Mario Flores Ortiz
Diputado Primer Secretario de Junta Directiva

Correo electrónico: congreg@Infovia.com.gt

Sr. César Estuardo Micheo López
Secretario Privado de la Presidencia

Correo electrónico: congreg@Infovia.com.gt

HAÏTI

Sénat de la République

M. Jean Robert Sabalat
Sénateur

Chambre des Députés

M. Ronald Desormes
Député

HONDURAS

Congreso Nacional

Sr. José Ramón Viyéda Bermúdez
Diputado

JAMAICA

House of Representatives

Mr. Michael Peart
Deputy Speaker

MÉXICO

Cámara de Senadores del Congreso de la Unión

Sr. José Luis González
Asesor

Cámara de Diputados del Congreso de la Unión

Sr. Julio Faesler Carlisle
Diputado Federal

Sr. Jesús Martín del Campo
Diputado Federal

GUANAJUATO

Congreso

Sr. Ricardo Torres Origel
Presidente

Sr. Fernando Torres Graciano
Asesor

GUERRERO

Congreso

Sr. Florencio Salazar Adame (representante suplente)
Presidente

Correo electrónico: congreso@dns.centrinet.com.mx

Sr. Gabino Olea Campos (observador)
Diputado

Sr. David Guzman Maldonado (observador)
Diputado

MÉXICO

Congreso

Sr. Isidro Muñoz Rivera
Presidente

Correo electrónico: [polemex@www.
inter_red.com.mx](mailto:polemex@www.inter_red.com.mx)

Sr. José Luis Jaime Correa (observador)
Diputado

Sr. Lionel Funes Díaz (observador)
Diputado

Correo electrónico: [polemex@www.
inter_red.com.mx](mailto:polemex@www.inter_red.com.mx)

Sr. Rosendo Marin Díaz (observador)
Diputado

Correo electrónico: [polemex@www.
inter_red.com.mx](mailto:polemex@www.inter_red.com.mx)

Dr. Enrique Caballero Peraza
MAHPAC - Coordinador

PANAMÁ

Asamblea Legislativa

Sr. Franz Olmedo Wever Zaldivar
Diputado

PARAGUAY

Cámara de Senadores

Sr. Carlos Alberto González Garabelli
Senador

Cámara de Diputados

Sr. Neri Filemón González Andino
Diputado Nacional

Correo electrónico: [Amadeus@Uninet.Com.
Py](mailto:Amadeus@Uninet.Com.Py)

SAINT KITTS AND NEVIS

National Assembly

Mr. Walford V. Gumbs
Speaker

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES

House of Assembly

Mr. Montgomery Maule
Speaker

UNITED STATES OF AMERICA

The Council of State Governments

Mr. Kenneth McClintock
Chairman Elect
The Council of State Governments

Mr. Daniel Sprague
Executive Director
The Council of State Governments

E-Mail: dsprague@csg.org

Mr. Jeffrey O'Malley
International Program Manager

E-Mail: jomalley@csg.org

National Conference of State Legislatures

Mr. Tom Tedcastle

Staff Vice Chair

Mr. Arturo Perez
Policy Specialist, Fiscal Affairs

E-Mail: arturo.perez@ncsl.org

VENEZUELA

APURE

Asamblea Legislativa

Sr. José Aureliano Correa
Presidente

BOLÍVAR

Asamblea Legislativa

Sr. Anibal Maya Ramos Cordero (representante suplente)
Primer Vicepresidente

NUEVA ESPARTA

Asamblea Legislativa

Sr. Luis Rodríguez Gamero
Diputado

ZULIA

Asamblea Legislativa

Sr. Yldefonso Finol Ocando (representante suplente)
Diputado

ASAMBLEA ANFITRIONA DE LA PRIMERA

**CONFERENCIA PARLAMENTARIA DE LAS
AMÉRICAS
HOST ASSEMBLY OF THE FIRST
PARLIAMENTARY CONFERENCE OF THE
AMERICAS
ASSEMBLÉIA ANFITRIÃ DA PRIMEIRA
CONFERÊNCIA PARLAMENTAR DAS AMÉRICAS
ASSEMBLÉE HÔTE DE LA PREMIÈRE
CONFÉRENCE PARLEMENTAIRE DES
AMÉRIQUES**

Assemblée nationale du Québec

M. François Beaulne
Député

Courrier électronique: [francois.beaulne/
depute/pq@assnat.qc.ca](mailto:francois.beaulne/depute/pq@assnat.qc.ca)

M. John Ciaccia
Député

M. Richard Daignault
Conseiller en relations interparlementaires

Courrier électronique: [richard.daignault/
padm/rp@assnat.qc.ca](mailto:richard.daignault/padm/rp@assnat.qc.ca)

**ORGANIZACIONES INTERPARLAMENTARIAS Y
PARLAMENTOS REGIONALES
INTERPARLIAMENTARY ORGANIZATIONS AND
REGIONAL PARLIAMENTS
ORGANIZAÇÕES INTERPARLAMENTARES E
PARLAMENTOS REGIONAIS
ORGANISATIONS INTERPARLEMENTAIRES ET
PARLEMENTS RÉGIONAUX**

Parlamento Amazónico

Sr. Emigdio Flores Calpiñeiro
Presidente

Correo electrónico: parlamaz@truc.net

Sr. Alejandro Martinez Ubieda
Secretario Ejecutivo

Correo electrónico: parlamaz@truc.net

Parlamento Centroamericano

Sr. Marco Solares
Presidente

Sr. Carlos Valle
Diputado

Correo electrónico: casper@guate.net

Parlamento Indígena

Sr. Macario L. González
Presidente

Parlamento Latinoamericano

Sr. Juan Adolfo Singer
Presidente

Correo electrónico: norma@parlatino.org.br

***ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
ORGANIZAÇÕES INTERGOVERNAMENTAIS
ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES***

**Comisión Económica de las Naciones Unidas para
América Latina y el Caribe**

Sra. Inés Bustillo
Oficial de Asuntos Economicos
Comisión Económica de las Naciones Unidas para
América Latina y el Caribe

E-Mail: eclac@tmn.com

Organización de los Estados Americanos

Sr. Pablo Zuñiga
Especialista principal de la Unidad para la promoción de la
Democracia

Correo electrónico: pzuniga@oas.org

Organización Panamericana de la Salud

Sra. Cristina Torres Parodi
Asesora de Políticas de Salud

Correo electrónico: torrescr@paho.org

OBSERVADORES

OBSERVERS

OBSERVADORES

OBSERVATEURS

Mme Roxanne Dubé
Conseillère politique

M. Alain Dupuis
Conseiller

M. José Heran-Lima
Directeur ajoint

Relations interaméricaine et du Mexique

Mrs. Lillian Pubillones Nolan
Program Director
Inter-American Dialogue

E-Mail: lillian@iadialog.org

Mr. Randolph C. Stanfield
Consul of Canada in Atlanta

***SECRETARÍA DEL COMITÉ DE SEGUIMIENTO
SECRETARIAT OF THE FOLLOW-UP COMMITTEE
SECRETARIA DO COMITÊ DE
ACOMPANHAMENTO
SECRÉTARIAT DU COMITÉ DE SUIVI***

Mme Hélène Galarneau
Secretaria Ejecutiva/Executive Secretary/Secretária-
Executiva/Secrétaire exécutive

Courrier électronique: [helene.galarneau/
padm/rp@assnat.qc.ca](mailto:helene.galarneau/padm/rp@assnat.qc.ca)

M. Frédéric Fortin
Secretario Ejecutivo Adjunto/Assistant Executive
Secretary/Secretário-Executivo Adjunto/Secrétaire
exécutif adjoint

Courrier électronique: [frederic.fortin/padm/
rp@assnat.qc.ca](mailto:frederic.fortin/padm/rp@assnat.qc.ca)

M. François Barsalo
Asesor/Advisor/Conselheiro/Conseiller

Courrier électronique: [francois.barsalo/
padm/rp@assnat.qc.ca](mailto:francois.barsalo/padm/rp@assnat.qc.ca)

Mme Christine Fréchette
Asesora/Advisor/Conselheira/Conseillère

Courrier électronique: [christine.frechette/
padm/rp@assnat.qc.ca](mailto:christine.frechette/padm/rp@assnat.qc.ca)

M. Juan Veglia
Asesor/Advisor/Conselheiro/Conseiller

Courrier électronique: jveglia@congreso.cl

M. Luiz Cavalcanti
Intérprete/Interpreter/Interprète

1998-05-20



*1^{re} RÉUNION DU COMITÉ DE SUIVI
DE LA CONFÉRENCE PARLEMENTAIRE DES AMÉRIQUES
SAN JUAN, PUERTO RICO
22 AU 24 MAI 1998*

1. [Compte rendu des travaux de la réunion](#)
2. [Conclusions de la réunion](#)
3. [Liste des participants](#)

-